

## MEDIA, INFORMAZIONE: GIORNALISMO, REDAZIONE, TRADUZIONE, INTERPRETARIATO, MEDIA AUDIOVISIVI

Le opportunità di formazione e aggiornamento nel campo dei media e dell'informazione (giornalismo, redazione, traduzione, interpretariato, media audiovisivi) sono elencate per sottocategoria e poi per livello di formazione (formazione professionale iniziale, formazione professionale superiore, università, formazione continua di livello terziario, altra formazione). Questo elenco non è esaustivo. La menzione di corsi in questo documento non implica alcuna raccomandazione sul loro valore. Per una presentazione dettagliata dei diversi percorsi formativi, si veda [www.orientamento.ch/schema](http://www.orientamento.ch/schema)

Altre professioni nel campo dei media, dell'informazione e della comunicazione sono elencate nelle liste:

- **Marketing, comunicazione**
- **Media, informazione: produzione di media stampati, editoria, informazione, documentazione**

<b>GIORNALISMO, REDAZIONE</b>	<b>2</b>
<b>TRADUZIONE, INTERPRETARIATO</b>	<b>3</b>
<b>MEDIA AUDIOVISIVI</b>	<b>4</b>

## GIORNALISMO, REDAZIONE

### FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

Non esiste una formazione professionale iniziale in questo campo.

### FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

#### ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

##### Redattore/trice di testi pubblicitari APF

[www.texterin-texter.ch](http://www.texterin-texter.ch), Attestato professionale di redattrice di testi pubblicitari / redattore di testi pubblicitari

##### Redattore/trice tecnico/a APF

[www.tecom.ch](http://www.tecom.ch), Associazione svizzera per la comunicazione tecnica (in tedesco)

#### ESAMI PROFESSIONALI FEDERALI (EPS)

##### Operatore/trice tecnico/a pubblicitario/a EPS

[www.vwp.swiss](http://www.vwp.swiss), Associazione dei realizzatori pubblicitari (in tedesco)  
ecc.

#### SCUOLE SPECIALIZZATE SUPERIORI (SSS)

##### Media manager dipl. SSS

[www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang](http://www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang), cicli di formazione in scuola specializzata superiore, sito della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)  
[www.orientamento.ch/sss](http://www.orientamento.ch/sss), formazioni in scuole specializzate superiori

### SCUOLE UNIVERSITARIE

#### SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

##### Bachelor:

- **Comunicazione (orientamento «Giornalismo e comunicazione organizzativa», in tedesco)**
- **Scrittura letteraria**
- ecc.

[www.orientamento.ch/comunicazione-media](http://www.orientamento.ch/comunicazione-media), cicli di studio in scienze della comunicazione e dei media

[www.orientamento.ch/scrittura-letteraria](http://www.orientamento.ch/scrittura-letteraria), cicli di studi in scrittura letteraria  
[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

#### UNIVERSITÀ e POLITECNICI

##### Bachelor/Master\*:

- **Giornalismo**
- **Lingua e letteratura italiana**
- **Scienze della comunicazione e dei media**
- ecc.

\* Nelle Università e Politecnici, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.

[www.orientamento.ch/italianistica](http://www.orientamento.ch/italianistica), cicli di studio in lingua e letteratura italiana

[www.orientamento.ch/scrittura-letteraria](http://www.orientamento.ch/scrittura-letteraria), cicli di studio in scrittura letteraria  
[www.orientamento.ch/comunicazione-media](http://www.orientamento.ch/comunicazione-media), cicli di studio in scienze della comunicazione e dei media  
[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

### FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

#### CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

##### Creazione e gestione di contenuti digitali

[www.cfjm.ch/cas-creation-et-gestion-de-contenus-numeriques](http://www.cfjm.ch/cas-creation-et-gestion-de-contenus-numeriques) (in francese)

##### Giornalismo dei dati

(«Datenjournalismus», in tedesco)

[www.maz.ch/kurs/cas-datenjournalismus](http://www.maz.ch/kurs/cas-datenjournalismus)

##### Scrittura strategica di comunicazione

[www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/cas/redaction-strategique-en-communication](http://www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/cas/redaction-strategique-en-communication) (in francese)

##### Tecniche di comunicazione scritta

[www.unige.ch/formcont/cours/cas-comm-ecrite](http://www.unige.ch/formcont/cours/cas-comm-ecrite) (in francese)

#### DIPLOMA OF ADVANCED STUDIES (DAS)

##### Comunicazione digitale, competenze web e social network (anche in CAS)

[www.unige.ch/sciences-societe/comdigitale](http://www.unige.ch/sciences-societe/comdigitale) (in francese)

##### Gestione della comunicazione

[www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/das/management-de-la-communication](http://www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/das/management-de-la-communication) (in francese)

##### Teoria e tecniche della comunicazione scritta

[www.unige.ch/formcont/cours/das-comm-ecrite](http://www.unige.ch/formcont/cours/das-comm-ecrite) (in francese)

### ALTRE FORMAZIONI

Diverse formazioni, per esempio:

##### Conduttore/trice radiofonico/a o televisivo/a

Questa formazione si acquisisce in forma di stage presso emittenti radiofoniche e televisive pubbliche o private.

[www.cfjm.ch](http://www.cfjm.ch), Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)

##### Giornalista

[www.impressum.ch](http://www.impressum.ch), Associazione professionale dei giornalisti svizzeri e del Liechtenstein  
[corsodigiornalismo.ch](http://corsodigiornalismo.ch), Corso di giornalismo della Svizzera italiana

##### Giornalista specializzato/a

[www.sjf-ajs.ch](http://www.sjf-ajs.ch), Associazione svizzera dei giornalisti specializzati

##### Redattore/trice dei social media

(«Social-Media-Redaktor», in tedesco)

[www.maz.ch](http://www.maz.ch), Scuola svizzera di giornalismo (in tedesco)

##### Specialista in reti sociali e comunità

[www.cfjm.ch](http://www.cfjm.ch), Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)

-ecc.

Esistono molti corsi di formazione nel campo del giornalismo. Consultate i siti web degli enti di formazione e delle associazioni professionali. Esistono corsi nelle seguenti aree, tra le altre:

- **Comunicazione**  
- **Media et web**  
- **Editoria**  
- **Reti sociali e comunità**  
- ecc.

→ **Vedere anche** [www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch)

e anche [www.cfjm.ch](http://www.cfjm.ch), Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)

[www.unine.ch/ajm](http://www.unine.ch/ajm), Accademia di giornalismo e media (in francese)

[www.impressum.ch](http://www.impressum.ch), Associazione professionale dei giornalisti svizzeri e del Liechtenstein

# TRADUZIONE, INTERPRETARIATO

## FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

### ATTESTATI FEDERALI DI CAPACITÀ (AFC)

#### Impiegato/a di commercio AFC

(19 rami fra cui Servizi e amministrazione SA)

[www.sicticino.ch](http://www.sicticino.ch), Società degli impiegati del commercio

[www.formazione-di-base-commerciale.ch](http://www.formazione-di-base-commerciale.ch), Formazione di base commerciale

## FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

### ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

#### Specialista dell'interpretariato e della mediazione interculturale APF

[www.inter-pret.ch](http://www.inter-pret.ch), Associazione svizzera per l'interpretariato comunitario e la mediazione interculturale

## SCUOLE UNIVERSITARIE

### SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

#### Bachelor:

- Interpretariato in lingua dei segni

(«Gebärdensprachdolmetschen», in tedesco)

- Lingue applicate («Angewandte Sprachen», in tedesco)

- ecc.

[www.hfh.ch](http://www.hfh.ch), Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik (in tedesco)

La LIS (Lingua Italiana dei Segni) viene proposta come opzione all'interno del Baccalauréat universitaire (Ba) en communication multilingue, Unità di italiano.

[www.unige.ch/fti/it/faculte/departements/dtim/enseignement/languesignes/](http://www.unige.ch/fti/it/faculte/departements/dtim/enseignement/languesignes/), Università di Ginevra, Facoltà di traduzione e interpretazione

[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

#### Master:

- Linguistica applicata («Angewandte Linguistik», in tedesco)

- ecc.

[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

### SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

#### Bachelor/Master\*:

- Traduzione e interpretariato

(sono possibili diversi master, ad esempio: Comunicazione multilingue, Interpretariato di conferenza, Elaborazione informatica multilingue, Traduzione specializzata, Traduzione e tecnologia, Traduzione e comunicazione specializzata multilingue)

- ecc.

\* Nelle Università, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.

[www.unige.ch/fti/it/](http://www.unige.ch/fti/it/), Facoltà di traduzione e interpretazione dell'Università di Ginevra

[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

[www.zhaw.ch/de/linguistik/institute-zentren/iued/](http://www.zhaw.ch/de/linguistik/institute-zentren/iued/), Istituto di traduzione e interpretariato,

Scuola universitaria professionale zurighese

## FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

### CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

**Consecutive Interpreter Training** (in inglese)

[www.unige.ch/formcont/cours/cas-consecutive-int](http://www.unige.ch/formcont/cours/cas-consecutive-int)

**Simultaneous Interpreter Training** (in inglese)

[www.unige.ch/formcont/cours/cas-simultaneous-int](http://www.unige.ch/formcont/cours/cas-simultaneous-int)

**Traduzione** (in tedesco)

[www.zhaw.ch/de/linguistik/weiterbildung/detail/kurs/cas-uebersetzen/](http://www.zhaw.ch/de/linguistik/weiterbildung/detail/kurs/cas-uebersetzen/)

### DIPLOMA OF ADVANCED STUDIES (DAS)

**Interpreter Training** (in inglese)

[www.unige.ch/formcont/cours/dasit](http://www.unige.ch/formcont/cours/dasit)

### MASTER OF ADVANCED STUDIES (MAS)

**Interpreter Training** (in inglese)

[www.unige.ch/formcont/cours/masit](http://www.unige.ch/formcont/cours/masit)

Ecc.

## ALTRE FORMAZIONI

**Codificatore/trice interprete in lingua parlata completata (LPC)**

[www.hetsl.ch](http://www.hetsl.ch), Haute école de travail social et de la santé Lausanne (in francese)

**Interprete interculturale**

[www.sos-ti.ch/formazione-in-interpretariato-interculturale.html](http://www.sos-ti.ch/formazione-in-interpretariato-interculturale.html), Formazione DERMAN per interpreti e mediatori interculturali - SOS Ticino  
Ecc.

→ Vedere anche [www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) e anche

[www.astti.ch](http://www.astti.ch), Associazione svizzera traduttori, terminologi e interpreti

[www.sgb-fss.ch](http://www.sgb-fss.ch), Federazione svizzera dei sordi

[www.kulturinklusiv.ch/it](http://www.kulturinklusiv.ch/it), Servizio cultura inclusiva

## MEDIA AUDIOVISIVI

### FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

#### ATTESTATI FEDERALI DI CAPACITÀ (AFC)

##### Elettronico/a AFC

[www.swissmem-berufsbildung.ch](http://www.swissmem-berufsbildung.ch), Formazione professionale per l'industria meccanica, elettrica e metallurgica svizzera

##### Elettronico/a multimediale AFC

[www.mmts.ch](http://www.mmts.ch), MultimediaTec Swiss (in tedesco)

##### Informatico/a AFC

(orientamenti: Sviluppo di applicazioni o Gestione di infrastrutture)

##### Informatico/a aziendale AFC

[www.ict-formationprofessionnelle.ch](http://www.ict-formationprofessionnelle.ch), ICT Formazione professionale (in francese)

##### Interactive Media Designer AFC

[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch), Associazione svizzera per la formazione iniziale e continua e il partenariato sociale nel settore delle arti grafiche

##### Mediamatico/a AFC

[www.ict-svizzeraitaliana.ch](http://www.ict-svizzeraitaliana.ch), ICT Formazione professionale Svizzera italiana

##### Fotografo/a AFC

[www.uspp.ch](http://www.uspp.ch), Unione svizzera dei fotografi professionisti (in francese)

[www.imagingswiss.ch](http://www.imagingswiss.ch), Associazione fotografica (in tedesco)

##### Operatore/trice in fotomedia AFC

[www.imagingswiss.ch](http://www.imagingswiss.ch), Associazione fotografica (in tedesco)

Ecc.

### FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

#### ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

##### Elettronico/a multimediale APF

[www.mmts.ch](http://www.mmts.ch), MultimediaTec Swiss (in tedesco)

##### Tecnico/a dello spettacolo APF

[www.artos-net.ch](http://www.artos-net.ch), Associazione romanda tecnica organizzazione spettacolo (in francese)  
[www.svtb-astt.ch](http://www.svtb-astt.ch), Associazione svizzera dei tecnici del teatro e dello spettacolo (in inglese)

##### Specialista in fotografia APF

[www.imagingswiss.ch](http://www.imagingswiss.ch), Associazione fotografica (in tedesco)

##### Tecnico/a dell'audiovisivo APF

##### Tecnico/a del suono APF

[www.ftbasitis.ch](http://www.ftbasitis.ch), Associazione Svizzera delle Industrie Tecniche dell'Immagine e del Suono  
[www.cfms.ch](http://www.cfms.ch), Centro di formazione per le professioni del suono e dell'immagine (in francese)

#### ESAMI PROFESSIONALI FEDERALI (EPS)

##### Designer grafico/a EPS

[www.sgv.ch](http://www.sgv.ch), Unione Svizzera dei grafici (in francese)  
[www.sgd.ch](http://www.sgd.ch), Associazione professionale e rete dei grafici svizzeri

##### Specialista in fotografia EPS

[www.imagingswiss.ch](http://www.imagingswiss.ch), Associazione fotografica (in tedesco)

##### Operatore/trice tecnico/a pubblicitario/a EPS

[www.yvp.swiss](http://www.yvp.swiss), Associazione dei realizzatori pubblicitari (in tedesco)

#### SCUOLE SPECIALIZZATE SUPERIORI (SSS)

##### Designer dipl. SSS in design visivo

(diverse specializzazioni possibili, tra cui Film o Fotografia)

##### Media manager dipl. SSS

[www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang](http://www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang), Cicli di formazione in scuola specializzata superiore, sito della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)  
[www.orientamento.ch/sss](http://www.orientamento.ch/sss), formazioni in scuole specializzate superiori

#### SCUOLE UNIVERSITARIE

#### SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

##### Bachelor:

- **Arti visive** (orientamenti: cinema o suono)
- **Comunicazione visiva** (orientamenti: Graphic Design, Film, Media & Interaction Design, Fotografia o Illustrazione)
- ecc.

##### Master:

- **Art Education** (in tedesco)
- **Arti visive** (orientamenti: Studi critici curatoriali, European Art Ensemble, Arti nelle sfere pubbliche, Educazione alla mediazione o Pratiche artistiche contemporanee)
- **Cinema** (orientamenti: regia documentaria, sperimentale o di finzione, sceneggiatura, montaggio, suono o produzione)
- **Fotografia**
- ecc.

[www.orientation.ch/communication-visuelle](http://www.orientation.ch/communication-visuelle), indirizzi di studi in comunicazione visiva (in francese)  
[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

#### UNIVERSITÀ E POLITECNICI

##### Bachelor/Master\*:

- **Cinema**
  - ecc.
- \*Nelle Università e Politecnici, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.  
[www.netzwerk-cinema.ch/studi](http://www.netzwerk-cinema.ch/studi), Réseau cinéma (in francese)  
[www.orientamento.ch/studi](http://www.orientamento.ch/studi), lista delle formazioni in una scuola universitaria

#### FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

#### CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

##### Dokumentarfilm (in tedesco)

[www.hkb.bfh.ch/cas/dokumentarfilm](http://www.hkb.bfh.ch/cas/dokumentarfilm)

#### ALTRE FORMAZIONI

Esistono numerose formazioni in scuola privata nel campo degli audiovisivi e della fotografia. Si veda in particolare: [www.swissprivateschoolregister.com](http://www.swissprivateschoolregister.com), corsi offerti da scuole private

Molte professioni dell'audiovisivo non sono oggetto di corsi di formazione specifici accreditati dalla Confederazione, ma si apprendono attraverso la pratica, a partire da stage o posizioni di minore responsabilità, ad esempio nei seguenti ambiti:

- **Recitazione**
- **Archiviazione / Restauro / Conservazione / Ricerca**
- **Camera**
- **Stuntman**
- **Costumi e trucco**
- **Decorati e oggetti di scena**
- **Diffusione**
- **Scrittura e sceneggiatura**
- **Grafica computerizzata**
- **Illuminazione e fotografia**
- **Trucco**
- **Messa in scena**
- **Montaggio e post-produzione**
- **Produzione e distribuzione**
- **Realizzazione**
- **Scenario**
- **Suono e musica da film**
- **Tecnica e organizzazione**
- ecc.

[www.focal.ch](http://www.focal.ch), Fondazione per la formazione continua in cinema e media audiovisivi (in francese)  
[www.ssfv.ch/fr/travailler-dans-le-film/profils-professionnels](http://www.ssfv.ch/fr/travailler-dans-le-film/profils-professionnels), Descrizione delle professioni cinematografiche e delle opportunità di formazione  
[www.cisaonline.ch](http://www.cisaonline.ch), Conservatorio internazionale di scienze audiovisive  
[www.ecole-cinema.ch](http://www.ecole-cinema.ch), Scuola di cinema di Ginevra e Losanna  
[www.sae.swiss](http://www.sae.swiss), SAE Institute Switzerland (in francese)  
[www.cinecursus.ch](http://www.cinecursus.ch), Insegnamento del cinema a Ginevra  
[www.cfms.ch](http://www.cfms.ch), Centro di formazione per le professioni del suono e dell'immagine (in francese)

Vari corsi di formazione nel campo della fotografia, ad esempio sui seguenti temi:

- **Fotografia**
- **Fotografia documentaria**
- **Photoshop**
- ecc.

Consultare i siti web degli istituti di formazione e delle associazioni professionali.  
[www.uspp.ch](http://www.uspp.ch), Unione svizzera dei fotografi professionisti (in francese)  
[www.imagingswiss.ch](http://www.imagingswiss.ch), Associazione fotografica (in tedesco)

➔ **Vedere anche** [www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) e anche

[www.arf-fds.ch](http://www.arf-fds.ch), Associazione svizzera regia e sceneggiatura film  
[www.focal.ch](http://www.focal.ch), Fondazione per la formazione continua in cinema e media audiovisivi (in francese)  
[www.netzwerk-cinema.ch/studi](http://www.netzwerk-cinema.ch/studi), Réseau cinéma (in francese)  
[www.ssfv.ch](http://www.ssfv.ch), Sindacato svizzero film e video  
[www.swissanimation.ch](http://www.swissanimation.ch), Gruppo svizzero di cinema d'animazione (in francese)